

AHF 870-0
AHFV 870-0

Kurzbedienungsanleitung
für den Endkunden
Access Freisprechtelefon
(mit und ohne Video)

Summarized operating
instructions
for end users
Access handsfree telephone
(with and without video)

Notice d'utilisation succincte
pour le consommateur
Access Téléphone mains libres
(avec et sans vidéo)

Istruzioni per l'uso in forma
succinta
per il cliente finale
Citofono vivavoce Access
(con e senza funzione video)

Korte gebruikershandleiding
voor de eindgebruiker
Access handsfree telefoon
(met en zonder video)

Kort betjeningsvejledning
til slutbrugeren
Access højttalende
svartelefon
(med og uden video)

Kort bruksanvisning
för slutkunden
Access högtalande
svarsapparat
(med och utan video)

Instrucciones de empleo
abreviadas
para el cliente final
Access Interfono manos libres
(con y sin video)

Krótka instrukcja obsługi
dla odbiorcy końcowego
Access domofon
głośnomówiący
(z funkcją wideo i bez)

Краткая инструкция по
эксплуатации
для конечных клиентов
Аппарат громкой связи
Access
(с видео или без него)

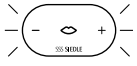
SSS SIEDLE

Deutsch

Kurzbedienungsanleitung
In Ihren Händen halten Sie die Kurzbedienungsanleitung zur Access Innensprechstelle. Eine ausführliche Bedienungsanleitung, die umfassend auf Einzelheiten eingeht, finden Sie im Downloadbereich unter www.siedle.com

Der Funktionsumfang Ihrer Access Innensprechstelle ist abhängig von der Konfiguration des Servers der die gesamte Anlage verwaltet. Funktionen oder Rufziele die Sie oft benötigen, können direkt auf Tasten programmiert werden. Der Administrator hinterlegt diese Funktionen/Rufziele und ordnet sie auch den Tasten zu. Änderungen werden auf die gleiche Weise vorgenommen.

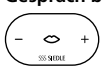
Gespräch annehmen



Nach einem Ruf von der Türstation oder von einem Teilnehmer drücken Sie kurz die Sprechen-Taste um das Gespräch entgegen zu nehmen.

Anruf tätigen
Wählen Sie Ihr Rufziel mit der 5-Wege-Taste aus. Bestätigen die Auswahl mit der Eingabetaste. Der gewünschte Teilnehmer wird gerufen.

Gespräch beenden



Ein Gespräch beenden Sie in dem Sie die Sprechen-Taste kurz drücken.

Türöffner betätigen
Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

Hauptmenü
Im Hauptmenü sind Icons dargestellt die für bestimmte Funktionen stehen. Wie jeder Taste kann auch jedem Icon eine Funktion oder Rufziel hinterlegt werden. Der Vorteil besteht darin, dass z. B. die Rufliste viel umfangreicher sein kann als die Anzahl der Tasten dies zulässt. Welche Funktion momentan aktiv ist wird bei den Tasten über die eingebaute LED und/oder das entsprechende Symbol in der Kopfleiste im Display signalisiert. Der Funktionsumfang wird selektiv für jeden Teilnehmer definiert und vom Administrator zugewiesen.

5-Wege-Taste



Über die 5-Wege-Taste steuern Sie die Display-Anzeige.

Eingabetaste



Mit der Eingabetaste bestätigen Sie Ihre Auswahl.

Schaltfunktion ausführen
Schaltfunktionen können bei der Konfiguration auf bestimmte Tasten programmiert werden. Durch Betätigen einer Taste wird die hinterlegte Funktion gemäß der Konfiguration ausgeführt.

Kontaktliste
Die Kontaktliste kann vom Administrator in Bereiche unterteilt und benannt werden z. B. Intern, Privat, Gruppen A usw.

Nachrichten
Sie haben Nachrichten erhalten, die Sie lesen, oder löschen können.

System
In diesem Menüpunkt stehen die Rufumleitung, Türmatik und der Anrufbeantworter zur Verfügung. Die einzelnen Funktionen können aktiv/inaktiv oder zeitgesteuert geschaltet werden. Außerdem kann der Anrufbeantworter abgehört oder gelöscht werden.

Schalten



Wählen Sie eine hinterlegte Funktionen aus der Liste aus. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Eingabetaste. Die gewählte Funktion wird ausgeführt.

Einstellungen



Sie können die Ruf- und Sprachlautstärke in 6 Stufen 0 bis 100 % verändern.
Die Helligkeitseinstellung kann in 6 Stufen verändert werden.
Außerdem erhalten Sie Lizenz- und Softwareinformationen.

Bildspeicher *



Sie können die Bilder, die auf dem Server für dieses Gerät gespeichert sind, abfragen und löschen.

Türkameras *



Wählen Sie die Tür oder Kamera aus die Sie aufschalten wollen.

***** Diese Funktionen stehen nur bei Video Innengeräten bzw. den Geräten mit einer Video Lizenz zur Verfügung.

Kurzwahl
Sie können ein Rufziel, vom Administrator, auf eine bestimmte Taste legen lassen.

Rufumleitung
Sie wollen den Ruf an einen bestimmten Teilnehmer automatisch umleiten.

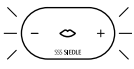
Pflegehinweise
Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Service
Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.
Bitte wenden Sie sich deshalb immer zuerst an den Administrator der Ihre Anlage betreut. Der Administrator überprüft die Anlage und tauscht bei Bedarf das Gerät aus. Geräte die ausgetauscht wurden, müssen erst konfiguriert werden.

Summarized operating instructions
You have in front of you the summarized operating instructions for the Access indoor call station. Complete operating instructions which provide more extensive detailed information are available in the download area of www.siedle.com

The functional scope of your Access indoor call station is dependent on configuration of the server which manages the entire system. Functions or call destinations that you require often can be programmed directly to buttons. The administrator stores these functions/call designations and also assigns them to the buttons. Changes are carried out in the same way.

Accept call



After a call from the door station or from a user, briefly press the speech button to accept the call.

Make call
Select your call destination using the 5-way button. Confirm your selection with the Enter button. A call is placed to the selected user.

Ending a call



End a call by briefly pressing the speech button.

Actuating the door release
When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

Main menu
In the main menu, icons are displayed which stand for certain functions. In the same way as for each button, each icon can also be assigned a function or a call destination. The benefit is that for instance the call list can be far more extensive than permitted by the number of buttons. Which function is currently active is signalled in the buttons by the integrated LED and/or by the relevant symbol in the display header. The functional scope is defined selectively for each user and assigned by the administrator.

5-way control button



The screen display is controlled using the 5-way control button.

Enter button



Confirm your selection with the Enter button.

Executing a switching function
Switching functions can be programmed to certain buttons during the configuration process.
By actuating a button, the stored function is executed in accordance with the configuration.

Contact list
The contact list can be broken down into different areas by the administrator and given different names, for instance Internal, Private, Groups A and so on.

Messages
You have received messages which can be read or deleted.

System
This menu item makes available call rerouting, Doormatic and answering machine functions. The individual functions can be enabled, disabled or controlled by a timer. The answering machine entries can also be listened to or deleted.

Switching



Select a stored function from the list. Confirm your selection with the Enter button. The selected function is executed.

Settings



The call and speech volume can be altered in 6 steps up to 100%.
The brightness setting can be altered in 6 steps.
You can also access licence and software information.

Video memory *



Pictures stored on the server for this device can be accessed and deleted.

Door cameras *



Select the door or camera that you wish to connect.

***** These functions are only available with video indoor devices or devices with a video licence.

Speed dial
It is possible to assign a call destination, by the administrator, to a certain button.

Call rerouting
You wish incoming calls to be automatically rerouted to a certain user.

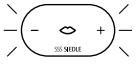
Care instructions
Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Servicing
Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer. Please therefore always first consult the administrator in charge of your system. The administrator checks the system and exchanges the devices if required. Devices which are exchanged must first be configured.

Notice d'utilisation succincte
Vous tenez dans vos mains la notice d'utilisation succincte relative au combiné intérieur Access. Vous trouverez une notice d'utilisation détaillée, traitant tous les détails de façon complète, dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com

Le spectre de fonctions de votre combiné intérieur Access est fonction de la configuration du serveur qui gère l'ensemble de l'installation. Les fonctions ou cibles d'appel dont vous avez souvent besoin peuvent être programmées directement sur des touches. L'administrateur mémorise ces fonctions/cibles d'appel et les attribue aussi aux touches. Les modifications s'effectuent de la même façon.

Prendre la communication



Après un appel venant de la platine de rue ou d'un poste, appuyez brièvement sur la touche parler pour prendre la communication.

Effectuer un appel
Sélectionnez votre cible d'appel à l'aide de la touche à 5 voies. Validez votre choix à l'aide de la touche entrée. Le poste souhaité est alors appelé.

Mettre fin à la communication



Vous mettez fin à une communication en appuyant brièvement sur la touche parler.

Actionner la gâche



Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

Menu principal
Le menu principal présente les icônes qui sont destinées à des fonctions données. Comme à chaque touche, une fonction ou une cible d'appel peut également être attribuée à chaque icône. L'avantage réside dans le fait que, p. ex., la liste d'appels peut être beaucoup plus vaste que le nombre de touches le permet. La LED intégrée et/ou le symbole correspondant de la barre d'en-tête de l'écran signale, pour les touches, quelle est la fonction actuellement active. Le spectre de fonctions est défini sélectivement pour chaque poste et il est attribué par l'administrateur.

Touche 5 voies



Par l'intermédiaire de la touche 5 voies, vous commandez l'affichage de l'écran.

Touche entrée



Validez votre choix à l'aide de la touche entrée.

Exécuter la fonction de commutation
Les fonctions de commutation peuvent être programmées sur certaines touches lors de la configuration.
Le fait d'appuyer sur une touche permet d'exécuter la fonction mémorisée, conformément à la configuration.

Liste de contacts



L'liste de contacts peut être subdivisé en zones et dénommé par l'administrateur, p. ex. interne, privé, groupes A, etc.

Messages



Vous avez reçu des messages qui vous pouvez lire ou effacer.

Système



Ce point de menu met à disposition le transfert d'appel, l'ouverture automatique des portes et le répondeur téléphonique. Les différentes fonctions peuvent être activées/désactivées ou commutées de façon temporisée. Par ailleurs, les messages du répondeur téléphonique peuvent être écoutés ou effacés.

Commuter



Sélectionnez une fonction mémorisée dans la liste. Validez la sélection à l'aide de la touche entrée. La fonction sélectionnée s'exécute.

Réglages



Vous pouvez modifier le volume d'appel et audio en 6 incréments de 0 à 100 %.
Le réglage de la luminosité peut être modifié en 6 incréments.
Par ailleurs, vous recevez des informations en matière de licence et de logiciel.

Mémoire d'images *



Vous pouvez interroger et supprimer les images qui sont mémorisées sur le serveur pour cet appareil.

Caméras de porte *



Sélectionnez la porte ou la caméra que vous souhaitez activer.

***** Ces fonctions ne sont disponibles que sur les appareils intérieurs vidéo ou les appareils accompagnés d'une licence vidéo.

Numérotation abrégée

Vous pouvez faire placer une cible d'appel, par l'administrateur, sur une touche donnée.

Renvoi d'appel

Vous souhaitez transférer les appels automatiquement à un poste donné.

Conseils d'entretien

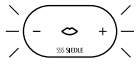
Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com.

Service

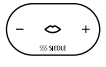
Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.
Dans ce cas, commencez toujours par vous adresser à l'administrateur qui suit votre installation. L'administrateur vérifie l'installation et, en cas de besoin, remplace l'appareil. Les appareils qui sont remplacés doivent d'abord être configurés.

Istruzioni per l'uso in forma succinta
Siete in possesso delle istruzioni per l'uso in forma succinta riguardanti il citofono Access. Le istruzioni per l'uso dettagliate, contenenti una descrizione precisa dell'apparecchio, sono disponibili nella sezione Download del sito www.siedle.com

L'ambito di funzioni del citofono Access dipende dalla configurazione del server che gestisce l'intero impianto. Le funzioni o le mete di chiamata che si utilizzano di frequente, possono essere programmate direttamente sui tasti. L'amministratore registra queste funzioni/mete di chiamata e le assegna anche ai tasti. Eventuali modifiche vengono effettuate in modo analogo.

Accetta chiamata

In caso di chiamata dal posto esterno e da parte di un utente, premere brevemente il tasto conversazione per accettare la conversazione.

Attiva chiamata
Selezionare la meta di chiamata con il tasto a 5 vie. Confermare la selezione con il tasto Invio. L'utente desiderato viene chiamato.

Chiusura della conversazione

Per terminare una conversazione premere brevemente il tasto conversazione.

Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

Menu principale
Nel menu principale sono raffigurate alcune icone che rappresentano determinate funzioni. Come per ogni tasto, anche per ogni icona è possibile registrare una determinata funzione o meta di chiamata. Il vantaggio è che, ad esempio, l'elenco delle chiamate può essere molto più esteso di quanto non lo consenta il numero dei tasti. Il LED integrato nei tasti e/o il simbolo corrispondente nella barra superiore del display segnala la funzione momentaneamente attiva. L'ambito di funzioni viene definito in modo selettivo per ogni utente e assegnato dall'amministratore.

Tasto a 5 vie

Con il tasto a 5 vie si comanda la visualizzazione del display.

Tasto d'inserimento

Confermare la selezione con il tasto Invio.

Esegui funzione di commutazione
Le funzioni di commutazione possono essere programmate su determinati tasti in fase di configurazione.
Azionando un tasto viene eseguita la funzione registrata in base al tipo di configurazione.

Elenco contatti
L'amministratore può suddividere in sezioni le elenco contatti e denominare opportunamente tali sezioni, ad es. interno, privato, gruppo A, ecc.

Messaggi
Avete ricevuto messaggi che potete leggere o cancellare.

Sistema
In questa voce di menu sono disponibili il trasferimento di chiamata, l'apriporta automatico e la segreteria telefonica. Le singole funzioni possono essere attivate/disattivate o comandate in modo temporizzato. Inoltre, è possibile ascoltare o cancellare i messaggi nella segreteria telefonica.

Commuta

 Selezionare dall'elenco una funzione registrata. Confermare la selezione con il tasto Invio. La funzione selezionata viene eseguita.

Impostazioni

 Il volume di chiamata e conversazione può essere regolato in 6 livelli da 0 a 100%. L'impostazione della luminosità può essere regolata in 6 livelli. Inoltre, è possibile ottenere informazioni sulla licenza e sul software.

Videomemoria *

 Si possono richiamare e cancellare le immagini salvate sul server per questo apparecchio.

Videocamere porta *

 Selezionare il posto esterno o la telecamera che si desidera attivare.

***** Queste funzioni sono disponibili esclusivamente negli apparecchi interni video e/o negli apparecchi con una licenza video.

Selezione rapida

È possibile far assegnare dall'amministratore una meta di chiamata ad un determinato tasto.

Trasferimento di chiamata

Si desidera trasferire automaticamente la chiamata ad un determinato utente.

Indicazioni manutenzione

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

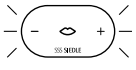
Assistenza

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell' apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore. Si prega quindi di rivolgersi sempre innanzi tutto all'amministratore che gestisce l'impianto. L'amministratore verifica l'impianto e, se necessario, sostituisce l'apparecchio. Gli apparecchi che sono stati sostituiti devono essere configurati come prima cosa.

Korte gebruikershandleiding
In uw handen heeft u de korte gebruikershandleiding voor de Access binnenspraakpositie. Een uitvoerige gebruikershandleiding, die uitgebreid op de details in gaat, vindt u in het downloadbereik op www.siedle.com

De functie-omvang van uw Access binnenspreekpositie is afhankelijk van de configuratie van de server die de gehele installatie beheert. Functies of oproepdoelen die u vaak nodig heeft, kunnen direct op toetsen geprogrammeerd worden. De administratie stelt deze functies/ oproepdoelen in en wijst ze ook toe aan de toetsen. Veranderingen worden op dezelfde manier uitgevoerd.

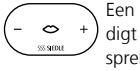
Gesprek aannemen



Na een oproep van de deurstation of van een nummer drukt u kort op de spreken toets om het gesprek aan te nemen.

Oproepen maken
Kiest u uw oproepdoel uit met de 5-weg toets. Bevestigt u de keuze met de invoertoets. Het gewenste toestel wordt gebeld.

Gesprek beëindigen



Een gesprek beëindigt u wanneer u de spreken toets kort drukt.

Deuropener drukken

Wanneer u de deuropenertoets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

Hoofdmenu
In het hoofdmenu zijn icons weergegeven die voor bepaalde functies staan. Zoals iedere toets kan ook ieder icon van een functie of oproepdoel worden voorzien. Het voordeel bestaat daaruit, dat bijv. de oproeplijst veel omvangrijker kan zijn dan het aantal toetsen toe laat. Welke functie momenteel actief is wordt bij de toetsen via de ingebouwde LED en/of het overeenkomstige symbool in de koplijst op de display gesignaleerd. De functie-omvang wordt selectief voor ieder toestel gedefinieerd en door de beheerder toegewezen.

5-weg toets



Via de 5-weg toets stuurt u de display weergave.

Invoer-toets



Met de invoertoets bevestigt u uw keuze.

Schakelfunctie uitvoeren
Schakelfuncties kunnen bij de configuratie op bepaalde toetsen worden geprogrammeerd.
Door drukken van een toets wordt de achterliggende functie volgens de configuratie uitgevoerd.

Contactlijst

Het contactlijst kan door de administrator in bereiken worden onderverdeeld en worden benoemd bijv. intern, privé, groep A etc.

Berichten

U heeft berichten ontvangen, die u kunt lezen, of kunt wissen.

Systeem

In dit menupunt staan de oproepomleiding, deurautomatiek en het antwoordapparaat ter beschikking. De individuele functies kunnen actief/inactief of tijdgestuurd worden geschakeld. Bovendien kan het antwoordapparaat worden afgeluisterd of worden gewist.

Schakelen



Kiest u een achterliggende functie uit de lijst uit. Bevestigt u uw keuze met de invoertoets. De gekozen functie wordt uitgevoerd.

Instellingen



U kunt het oproep- en spreekvolume in 6 stappen van 0 tot 100% veranderen.
De helderheidsinstelling kan in 6 stappen worden veranderd.
Bovendien ontvangt u licentie- en software-informatie.

Beeldgeheugen *



U kunt de beelden, die op de server voor dit apparaat zijn opgeslagen, opvragen en wissen.

Deurcamera's *



Kiest u de deur of camera die u wilt schakelen.

***** Deze functies staan alleen bij video binnenapparaten resp. de apparaten met een video licentie ter beschikking.

Snelkeuze

U kunt een oproepdoel, door de administrator, op een bepaalde toets laten plaatsen.

Oproepdoorschakeling

U wilt de oproepen naar een bepaald nummer automatisch laten omleiden.

Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

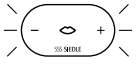
Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-installateur.
Wendt u zich daarom altijd eerst tot de administrator die uw installatie beheert. De administrator controleert de installatie en ruilt indien nodig het apparaat om. Apparaten die worden omgeruild, dienen eerst te worden geconfigureerd.

Kort betjeningsvejledning
I hænderne holder du den kortfattede betjeningsvejledning til Access-svarenheden. En udførlig betjeningsvejledning, som går mere i detaljer, findes i downloadområdet på www.siedle.com

Acess-svartelefonens funktionsomfang afhænger af, hvordan den server, der administrerer det samlede anlæg, er konfigureret. Funktioner eller opkaldsdestinationer, du ofte benytter, kan programmeres direkte til forskellige taster. Det er administratorens opgave at lagre funktionerne/opkaldsdestinationerne og knytte dem til de respektive taster. Ændringer foretages på samme måde.

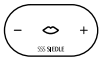
Besvare opkald



Når du modtager et opkald fra dørstation eller fra en abonnent, trykker du kort på samtaletasten for at besvare opkaldet.

Foretage opkald
Vælg din opkaldsdestination med 5-vejstasten. Bekræft dit valg med inputtasten. Den ønskede abonnent kaldes op.

Afslutning af samtale



En samtale afsluttes med et kort tryk på samtaletasten.

Aktivering af døråbner



Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

Hovedmenu
I hovedmenuen ses ikoner, der står for bestemte funktioner. Et ikon kan på samme måde som en tast tilknyttes en bestemt funktion eller opkaldsdestination. Fordelen er, at f.eks. opkaldslisten kan omfatte en del mere, end antallet af taster tillader. Hvilken funktion, der aktuelt er aktiv, indikeres ved den integrerede LED og/eller det pågældende symbol i hovedlinjen på displayet. Funktionerne defineres særskilt for hver abonnent og tildeles af administratoren.

5-vejstast



Displayvisningen styres via 5-vejstasten.

Indtastningstast



Du bekræfter dit valg med inputtasten.

Udføre koblingsfunktion
Koblingsfunktioner kan programmeres til bestemte taster under konfigureringen.
Ved at trykke på en tast udføres den tilknyttede funktion i overensstemmelse med konfigureringen.

Liste over kontaktpersoner



Administratoren kan inddele liste over kontaktpersoner områder med forskellige betegnelser, f.eks. Intern, Privat, Grupper A osv.

Beskeder



Du har modtaget beskeder, som du kan læse eller slette.

System



I dette menupunkt har du adgang til viderestilling, dørmatik og telefonsvarer. De enkelte funktioner kan kobles til og fra eller tidsstyres. Telefonsvareren kan desuden aflyttes eller slettes.

Omskift



Vælg en af de lagrede funktioner fra listen. Bekræft dit valg med inputtasten. Den valgte funktion udføres.

Indstillinger



Du kan ændre lydstyrken for opkald og samtale i 6 trin i en 0 - 100 %-zone.
Lysstyrken kan indstilles i 6 trin.
Du modtager desuden licens- og softwareinformation.

Billedhukommelse *



Billederne, som er lagret for denne enhed på serveren, kan du kalde frem og slette.

Dørkameraer *



Vælg den dør eller det kamera, du ønsker at tilkoble.

***** Disse funktioner er kun tilgængelige på indendørs videotelefoner eller øvrige enheder med videolicens.

Kortvalg
Du kan lade administratoren lagre en opkaldsdestination på en bestemt tast.

Omdirigering af opkald
Du ønsker at viderestille opkaldet til en bestemt abonnent automatisk.

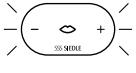
Vedligeholdelse
Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under www.siedle.com.

Service
Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.
Henvend dig derfor altid først til dit anlægs administrator. Administratoren undersøger anlægget og skifter om nødvendigt apparatet ud. Apparater, der er blevet udskiftet, skal konfigureres først.

Kort bruksanvisning
Du håller i dina händer den korta bruksanvisningen till en Access internapparat. I nedladdningszonen på www.siedle.com finns det en utförlig bruksanvisning, som innehåller mer detaljerade informationer.

Funktionsomfånget för din Access internapparat beror på konfigurationen av den server som hanterar hela anläggningen. Funktioner eller anropsmål som du behöver ofta, kan programmeras direkt på knapparna. Administratorn programmerar dessa funktioner/anropsmål och tillordnar dem även knapparna. På samma vis genomförs ändringarna.

Ta emot ett samtal



När det kommer ett anrop från dörrstation eller från en deltagare, tryck kort på knappen Tala, för att ta emot samtalet.

Anrop utföra
Välj anropsmålet med 5-vägsknappen. Bekräfta valet med inmatningsknappen. Den önskade deltagaren anropas.

Avsluta ett samtal



Du avslutar samtalet genom att trycka kort på knappen Tala.

Aktivera dörröppnaren



När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

Huvudmeny
I huvudmenyn visas ikoner, som representerar bestämda funktioner. Liksom för varje knapp, är det möjligt att tilldela varje ikon en funktion eller ett anropsmål. Fördelen består i att t.ex. anropslistan kan vara mycket mer omfattande än vad antalet knappar tillåter. Den funktion som aktuellt är aktiv signaleras vid knapparna via de inbyggda LED och/eller den beträffade symbolen i huvudraden på displayen. Funktionsomfånget definieras selektivt för varje deltagare och tillvisas av administratorn.

5-vägsknapp



Indikeringen på displayen styrs med hjälp av 5-vägsknappen.

Indtastningstas



Med inmatningsknappen bekräftar du ditt val.

Utföra en kopplingsfunktion
Under konfigurationen kan kopplingsfunktionerna programmeras på bestämda knappar.
Genom att bekräfta med en knapp, utförs den programmerade funktionen enligt konfigurationen.

Kontaktlista



Administratorn kan dela upp kontaktlistan i områden som namnas, t.ex. intern, privat, grupper, A osv.

Meddelanden



Du har erhållit ett meddelande, som du kan läsa eller radera.

System



I denna menypunkt står Vidarebefordran av anrop, DoorMatic och Telefonsvarare till förfogande. De olika funktionerna kan aktiveras/avaktiveras eller tidsstyras. Det är dessutom möjligt att avlyssna eller radera telefonsvararen.

Koppling



Välj en programmerad funktion ur listan. Bekräfta valet med inmatningsknappen. Den valda funktionen utförs.

Inställningar



Du kan ändra ljudstyrkan för anropet och talet i 6 steg från 0 till 100 %.
Inställningen för ljusstyrkan kan ändras i 6 steg.
Dessutom erhåller du informationer om licensen och programvaran.

Bildminne *



Du kan ropa upp och radera de bilder, som har sparats på servern för denna apparat.

Dörrkameror *



Välj den dörr eller kamera som du vill koppla in.

***** Denna funktion är endast disponibel vid video internapparater alt. apparaterna med en videolicens.

Kortnummer
Du kan låta administratorn programmera ett anropsmål på en bestämd knapp.

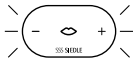
Omdirigering av anrop
Du vill att anropen från en bestämd deltagare vidarebefordras automatiskt.

Skötselanvisningar
Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.
Utförliga skötselanvisningar återfinns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

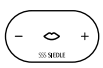
Service
För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.
För detta, kontakta alltid först den administrator som är ansvarig för din anläggning. Administratorn kontrollerar anläggningen och vid behov byter han ut apparaten. De apparater som byts ut, måste först konfigureras.

Instrucciones de empleo abreviadas
Tiene en sus manos las instrucciones de empleo abreviadas del interfono interior Access. Encontrará unas instrucciones de empleo detalladas que abordan ampliamente los detalles en el área de descargas en www.siedle.com

El alcance funcional de su interfono interior Access depende de la configuración del servidor que administra toda la instalación. Puede programar directamente en las teclas las funciones o destinos de llamada que necesite frecuentemente. El administrador almacena estas funciones/destinos de llamada y los asigna también a las teclas. Los cambios se realizan de idéntico modo.

Aceptar conversación

Después de una llamada de la puerta o de una estación de puerta, pulse brevemente la tecla Habla para aceptar la conversación.

llamad activar
Seleccione el destino de su llamada con la tecla de 5 vías. Confirme la selección con la tecla de introducción de datos. Se llama a la estación deseada.

Finalizar conversación

Para finalizar la conversación, pulse brevemente la tecla Habla.

Pulsar la tecla abrepuertas
Si pulsa la tecla abrepuertas, se abre durante 3 segundos la puerta de la cual se ha recibido la llamada.

Menú principal
En el menú principal se representan iconos que corresponden a determinadas funciones. Al igual que en cada tecla, es posible almacenar también en cada icono una función o destino de llamada. La ventaja está en que, p. ej., la lista de llamadas puede ser mucho más extensa que lo permitido por el número de teclas. En las teclas, la función que está activa en este momento se señaliza mediante el LED integrado y/o mediante el símbolo correspondiente en el encabezamiento del display. El alcance de funciones se define de manera selectiva para cada estación y es asignado por el administrador.

Tecla de 5 vías

Para controlar la visualización en el display, utilice la tecla de 5 vías.

Tecla de introducción de datos

Confirme la selección con la tecla de introducción de datos.

Ejecutar la función de conmutación
Las funciones de conmutación pueden programarse en determinadas teclas durante la configuración.
Al pulsar una tecla, se ejecuta la función almacenada en dicha tecla durante la configuración.

Lista de contactos
El administrador puede subdividir el lista de contactos en áreas y ponerles un nombre, p. ej. Interno, Privado, Grupos A, etc.

Mensajes
Ha recibido mensajes que puede leer o borrar.

Sistema
En esta opción de menú están disponibles el desvío de llamadas, Doormatic y el contestador automático. Las distintas funciones pueden activarse/desactivarse o controlarse en función de una hora/fecha. Además es posible escuchar o borrar el contestador automático.

Conmutar


Seleccione una función almacenada en la lista. Confirme la selección con la tecla de introducción de datos. Se ejecuta la función seleccionada.

Configuración


Puede variar el volumen de llamada o de voz en 6 niveles de 0 hasta 100 %.
Es posible variar el ajuste de brillo en 6 niveles.
Además, usted obtendrá informaciones de licencia y de software.

Memoria de imágenes *


Puede consultar y borrar las imágenes almacenadas en el servidor para este aparato.

Cámaras de la puerta *


Seleccione la puerta o la cámara que desee imponer.

***** Estas funciones están disponibles únicamente en los videointerfonos interiores o bien en los aparatos con una licencia de vídeo.

Marcación abreviada
Puede solicitar al administrador que asigne un destino de llamada a una determinada tecla.

Desvío de llamadas
Usted desea desviar automáticamente las llamadas a una determinada estación.

Indicaciones de conservación
Para limpiar el teléfono interior emplee exclusivamente un paño suave humedecido con una solución suave con jabón. La superficie puede resultar dañada si se limpia en seco, con productos de limpieza agresivos o con polvos de fregar. Encontrará indicaciones detalladas para el cuidado del equipo en el área de descargas en www.siedle.com.

Servicio
Para la garantía serán de aplicación las disposiciones legales vigentes. La sustitución del aparato en el caso de intervención de servicio corre a cargo de su instalador eléctrico.
Por este motivo, siempre diríjase en primer lugar al administrador de su instalación. El administrador revisa la instalación y, si es preciso, sustituye el aparato. Antes de utilizar un aparato que haya sido sustituido, éste debe configurarse.

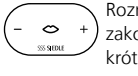
Krótka instrukcja obsługi
W twoich rękach znajduje się krótka instrukcja obsługi stacji wewnętrznej Access. Dokładną instrukcję obsługi, opisującą wszystkie szczegóły można znaleźć w menu Pobieranie na stronie internetowej: www.siedle.com

Zakres funkcji stacji wewnętrznej Access zależy od konfiguracji serwera zarządzającego całą instalacją. Często używane funkcje lub wywoływane numery można zaprogramować bezpośrednio na przyciskach. Funkcje te lub wywoływane numery zakłada administrator i przypisuje je do przycisków. Zmiany przeprowadza się w analogiczny sposób.

Odbieranie rozmowy

Po wywołaniu z door station lub przez innego uczestnika należy w celu odebrania rozmowy wcisnąć krótko przycisk rozmowy.

Nawiązanie rozmowy
Wybrać wywoływany numer 5-kierunkowym przyciskiem nawigacji. Potwierdzić wybór przyciskiem Enter. Nastąpi wywołanie wybranego uczestnika.

Zakończenie rozmowy

Rozmowę można zakończyć naciskając krótko przycisk rozmowy.

Otwieranie drzwi

Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi, nastąpi zwolnienie na 3 sekundy elektrozaczepu drzwi, z których ostatnio dzwoniono.

Menu główne
W menu głównym pokazywane są ikony reprezentujące określone funkcje. Podobnie, jak do każdego przycisku, także do każdej ikony można przypisać funkcję lub wywoływany numer. Zaleta polega na tym, że np. lista połączeń może być znacznie większa niż pozwala na to liczba przycisków. O aktywnej aktualnie funkcji informuje świecenie się diody w przycisku i/ lub podświetlenie ikony w pasku nagłówka na ekranie. Zakres funkcji jest określany indywidualnie dla każdego uczestnika i przypisywany przez administratora.

5-kierunkowy przycisk nawigacyjny

Sterowanie monitorem odbywa się 5-kierunkowym przyciskiem nawigacyjnym.

Przycisk Enter

Wybór potwierdza się przyciskiem Enter.

Wykonywanie funkcji sterowania
Funkcje sterowania mogą być podczas konfiguracji przypisywane do określonych przycisków.
Wciśnięcie przycisku powoduje wykonanie funkcji przypisanej do niego podczas konfiguracji.

Lista kontaktów

Lista kontaktów może zostać podzielona przez admnistratora na różne sekcje z nadaniem nazw np. Wewnętrzne, Prywatne, Grupy A itd.

Wiadomości

Nadeszła wiadomość, którą można przeczytać albo skasować.

System

Pod tą opcją menu dostępne są funkcje: przekierowanie rozmowy, automatyka drzwi i automatyczna sekretarka. Poszczególne funkcje mogą być uaktywnione/ zdeaktywowane lub sterowane czasowo. Oprócz tego można odsłuchiwać albo kasować zapisy na automatycznej sekretarce.

Przełącz


Wybrać z listy podświetloną funkcję. Potwierdzić wybór przyciskiem Enter. Wybrana funkcja zostanie wykonana.

Ustawienia


Głośność rozmowy i sygnału wywołania można regulować 6-stopniowo od 0 do 100 %.
Jasność można regulować 6-stopniowo.
Oprócz tego wyświetlane są informacje na temat licencji i oprogramowania.

Pamięć obrazów *


Można otwierać i kasować obrazy zapisane na serwerze dla tego urządzenia.

Kamery drzwi *


Wybrać drzwi lub kamerę do włączenia.

***** Funkcje te są dostępne tylko na stacjach wewnętrznych wideo lub urządzeniach z licencją wideo.

Szybkie wybieranie

Z poziomu administratora można przypisać wywoływany numer do odpowiedniego przycisku.

Przekierowanie wywołania

Jeśli zachodzi potrzeba automatycznego przekierowania połączeń do określonego uczestnika.

Wskazówki na temat pielęgnacji

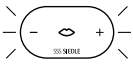
Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: www.siedle.com.

Serwis

W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe. Wymiany urządzenia w ramach reklamacji gwarancyjnej dokonuje autoryzowany instalator-elektryk.
W tym celu należy skontaktować się z administratorem opiekującym się instalacją. Administrator sprawdzi instalację i w razie potrzeby wymieni urządzenie. Wymienione urządzenia należy najpierw skonfigurować.

Краткая инструкция по эксплуатации
Вы держите в руках краткую инструкцию по эксплуатации внутреннего переговорного устройства Access. Подробная инструкция по эксплуатации, которая исчерпывающе описывает все детали, приведена в области скачивания сайта www.siedle.com

Объем функций внутреннего перговорного устройства Access зависит от конфигурации сервера, который управляет всей системой. Функции или цели вызова, которые Вы часто используете, можно запрограммировать непосредственно на кнопки. Администратор сохраняет эти функции/цели вызова и распределяет их кнопкам. Изменения выполняются аналогичным образом.

Прием вызова

При вызове от двери панель или другого абонента коротко нажмите кнопку разговора, чтобы принять вызов.

Выполнение вызова
Выберите цель вызова 5-позиционной кнопкой. Подтвердите выбор нажатием кнопки ввода. Выполняется вызов требуемого абонента.

Окончание разговора

Вы заканчиваете разговор, коротко нажимая кнопку разговора.

Нажатие кнопки отпирания двери

Если Вы нажимаете кнопку отпирания двери, то на 3 секунды отпирается дверь, в которую звонили последней.

Главное меню
В главном меню отображен ряд пиктограмм, которые обозначают определенные функции. Как и любой кнопке, каждой пиктограмме может быть придана функция или цель вызова. Преимущество заключается в том, что, например, целей вызова может быть гораздо больше, чем это позволяет количество кнопок. Какая функция в данный момент активна, указывается встроенным светодиодом у кнопок и/или соответствующим символом в строке заголовка на дисплее. Объем функций определяется выборочно для каждого абонента и придается администратором.

5-позиционная кнопка

5-позиционной кнопкой Вы управляете отображением на дисплее.

Кнопка ввода

Кнопкой ввода Вы подтверждаете выбор.

Выполнение функции переключения
При конфигурации функции переключения могут быть запрограммированы на определенных кнопках.
При нажатии кнопки распределенная ей функция выполняется в соответствии с конфигурацией.

Список контактов

Список контактов может быть разделена администратором на разделы, которые могут быть соответсвующим образом названы, например, «Внутренние», «Частные», «Группы А» и т. д.

Сообщения

Вы получили сообщения, которые Вы можете прочесть или удалить.

Система

В этом пункте меню предлагаются функции переадресации вызова, дверного контакта, включающегося через 3 с после нажатия кнопки, и автоответчика. Отдельные функции могут быть активированы/деактивированы или включаться с регулированием по времени. Кроме того, могут быть прослушаны и удалены сообщения на автоответчике.

Переключение

Выберите одну из предлагаемых функций из списка. Подтвердите выбор нажатием кнопки ввода. Выбранная функция будет выполнена.

Настройки

Громкость вызова и речи можно регулировать на уровнях в диапазоне от 0 до 100 %.
Настройку яркости можно регулировать на 6 уровнях.
Кроме того, Вы получаете информацию о лицензиях и программном обеспечении.

Память изображений *

Вы можете запрашивать и удалять изображениях, сохраненные для этого аппарата на сервере.

Дверные камеры *

Выберите дверь или камеру, которую Вы хотите подключить.

***** Эти функции предлагаются только во внутренних видеоаппратах или в аппаратах с лицензией на видео.

Вызов по сокращенному номеру

Администратор может сохранить цели вызова на определенных кнопках.

переадресация вызова

Вы хотите автоматически переадресовывать вызовы определенному абоненту.

Указания по уходу

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта www.siedle.com.

Сервис

На случай гарантии действуют положения законодательства. Замена прибора в случае неисправности осуществляется электромонтером.
Поэтому всегда внавале обращайтесь к администратору, который обслуживает Вашу систему. Администратор проверит систему и, при необходимости, заменит аппарат. Аппараты, которые были установлены в качестве замены, вначале необходимо сконфигурировать.

SSS **SIEDLE**

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2011/07.20
Printed in Germany
Best.-Nr. 200038354-01